



The neighbourhood of las Salesas se ha convertido en una de las zonas más de moda de la capital. Al *glamour* de una de las zonas arquitectónicas mejor conservadas de Madrid, se une la vanguardia de sus pequeñas tiendas de diseño y restaurantes que mezclan las últimas tendencias y la tradición.

Salesas

07

07

BARRIO DE LAS SALESAS

MC

DM

MADRID CAPITAL DE MODA



Es muy fácil acceder a la zona de Salesas gracias a su buena comunicación por metro. Son cuatro las estaciones y otras tantas las líneas que podemos usar para llegar hasta el barrio. Del mismo modo, la estación de Cercanías de Recoletos se encuentra tan sólo a unos minutos andando y varios autobuses de la EMT recorren el barrio. Las calles comerciales se alternan con muchos puntos para disfrutar de la cultura. En Salesas podemos encontrar varios teatros, museos y centros culturales con una amplia oferta.

It is very easy to access the Salesas area thanks to its good communication by metro. We may find four metro stations and, likewise, lines that we can use to get to the district. Similarly, the train station of Recoletos is just a few minutes walk away, and several public buses run through the district. Commercial streets intertwine with culture events and sites. In Salesas we may find several theatres, museums and cultural centres with a wide range of activities.

El paseo por el barrio de Salesas merece la pena por si solo. La arquitectura decimonónica, muy característica de la ciudad de Madrid, encuentra aquí su máximo esplendor. Antiguamente las tiendas de la zona eran el paraíso de los melómanos pero ahora el glamour es lo único que se respira en todos los escaparates.

To take a walk by the Salesas district is already worthwhile. The nineteenth-century architecture, very characteristic of the city of Madrid, finds its maximum glory in here. Formerly, the stores of the area were some sort of heaven for those who love music but, now, glamour is the sole last thing in all the shop windows.



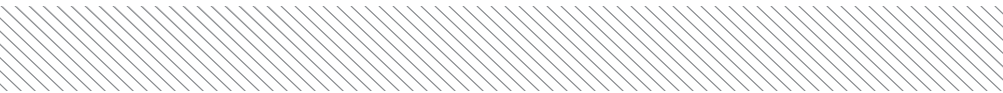
Mercado Barceló

BARCELÓ MARKET



La rehabilitación del Mercado de Barceló ha traído una nueva forma de comprar al barrio de Salesas. Junto con los puestos de alimentos frescos la nueva distribución del mercado ha incorporado pequeñas tiendas de productos gourmet y delicatessen. Además, un nuevo food market se ha convertido en punto de reunión habitual tanto para los vecinos de la zona como para todos aquellos amantes de una gastronomía informal y de calidad. Un gimnasio completa el nuevo complejo.

The rebuilding of the Barceló market has brought a new way of buying in the Salesas district. Along with its fresh food stands, the new distribution of the market has incorporated small shops of gourmet products and delicatessen. In addition, a new food market has become a meeting point both for the residents of the area and for all those who love informal and quality cuisine. A gym completes the new complex.



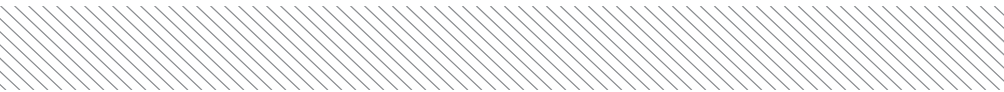
El Madrid decimonónico

FROM THE XIXth CENTURY

7

La arquitectura de la zona invita a un paseo fijándose bien en los edificios, todos ellos característicos del Madrid del siglo XIX. Aquí podremos encontrar joyas como el Palacio de Longoria, hoy sede de la SGAE, uno de los pocos edificios modernistas de la ciudad. Las calles Piamonte y Almirante han experimentado un gran cambio en los últimos años, dando ahora cabida a varias tiendas de diseño español y complementos de vanguardia, pero conservando su encanto arquitectónico.

The architecture of the district invites to a walk paying attention to the buildings, all of them characteristic Madrid of the 19th century. We may find astounding sites like the Palacio de Longoria, today the headquarters of the SGAE (Spanish General Society of Authors and Publishers), one of the few modernist buildings in the city. The Calle de Piamonte and Almirante have undergone a great change in recent years, now accommodating several shops of Spanish design and avant-garde accessories, but retaining its architectural charm.



Los restaurantes de la zona sólo tienen en común una cosa, sus espacios suelen ser bastante pequeños, por lo que es bastante recomendable reservar siempre antes de ir a cualquiera de ellos. En el barrio también podemos encontrar varios de los templos “más canallas” de la ciudad, abiertos todos los días del año hasta altas horas de la madrugada. Del mismo modo la tiendas gourmet también tienen un peso importante.

The restaurants in the neighbourhood have only one thing in common: their free space is usually quite small. It is highly recommended to book before midnight. In the district we may also find several of the “city temples” open every day of the year until late in the morning. The gourmet stores also have a significant weight in this area.



Plaza Del Rey

PLAZA DEL REY

8

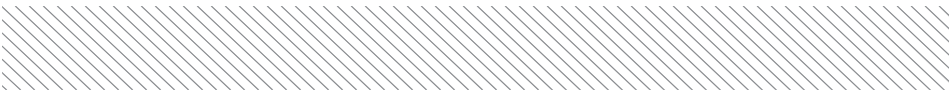
12

La Plaza del Rey es uno de los espacios más característicos de la zona y también uno de los más apacibles. Perfecto para desconectar después de una jornada de compras. Aquí se encuentra la Casa de las siete Chimeneas, actual sede del Ministerio de Cultura. Durante los meses de buen tiempo la plaza se llena de terrazas donde es obligatorio parar a tomar un típico vermú madrileño resguardados por los árboles que dan sombra a la zona. Aquí se encuentra, además, uno de los parkings públicos subterráneos del área.

The Plaza del Rey is one of the most characteristic spots in the area and also one of the most peaceful. It is a place perfect to disconnect after a day of shopping. Here is the building known as the House of the seven chimneys, current headquarters of the Ministry of Culture. During the months of good weather, the square is filled with terraces: a must in order to take a typical vermouth under the shade of the trees around the area. Here you may find one of the underground public parking lots in the area.

Salesas se ha convertido en el nuevo ‘village’ madrileño donde vanguardia y clasicismo se dan la mano.

Salesas has become the new ‘village’ in Madrid where avant-garde and classicism go hand by hand.



Shopping

SHOPPING

La moda destinada a los más pequeños de la casa ha ganado mucho protagonismo. Son muchas las tiendas que ofrecen ropa, complementos y juegos para bebés y niños pequeños, donde destaca sobre todo la exclusividad y la originalidad.



The fashion clothing, for father and mother, has gained much prominence. There are many shops that offer clothing, accessories and games for babies and small children, where exclusivity and originality stand out above all.

Antiguamente la calle Barquillo era conocida como la ‘Calle del Sonido’ hoy solo un par de escaparates nos recuerdan este pasado, eso sí, si buscas una lámpara original esta es tu vía. En sustitución un hotel *boutique* de lujo, tiendas de moda de diseño internacional y coquetas cafeterías han tomado el espacio de una de las calles más exclusivas de la capital. El Teatro Infanta Isabel pone la nota cultural en el tramo final de la misma.

Barquillo Street was formerly known as the “Street od Sound” (“Calle del Sonido”). Today, only a couple of shop windows remind us of the past; on the other hand, if you are looking for an original lamp this is your street. As a substitute, a luxury boutique hotel, international designer fashion stores and charming coffee shops have taken the space of one of the most exclusive streets of Madrid. The “Infanta Isabel” Theater puts the cultural note in the final section of it.



Decoración

DECOR



Aquellas personas que busquen dar un punto original a sus viviendas también deben acercarse hasta Las Salesas. Muchos son los estudios de arquitectura y tiendas de decoración que podemos encontrar entorno a la calle Fernando VI.



Those who would like to give a distinct touch to their homes should also visit the district of Salesas. Many architecture studios and decoration shops can be found around Fernando VI street.

